

Voice Recorder für Grußkarten

Best.-Nr. 19 11 84

Version 12/10



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Voice Recorder kann Geräusche oder Sprache von 10 Sekunden Länge aufzeichnen und wiedergeben. Versorgt wird das Modul über drei Knopfzellen. Der Voice Recorder wird zum Betrieb in eine aufklappbare Grußkarte geklebt. Beim Aufklappen wird das aufgezeichnete Geräusch wiedergegeben. So können Sie Ihre persönliche Grußkarte erstellen. Der Voice Recorder ist beliebig wiederbespielbar.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheits- und Gefahrenhinweise



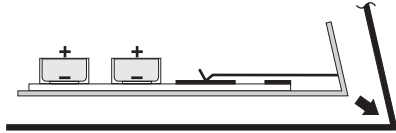
Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien nicht achtlos herumliegen. Diese könnten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht aufgeladen, kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie die Geräuschwiedergabe direkt am Ohr.

Inbetriebnahme, Montage und Bedienung

Die Module werden bereits mit drei Knopfzellen bestückt ausgeliefert. Entfernen Sie die drei Isolierstreifen an den Knopfzellen. Ziehen Sie diese seitlich aus der Halterung.

Der Voice Recorder ist mit einer selbstklebenden Fläche ausgestattet. Sie können den Voice Recorder in jede handelsübliche Grußkarte einkleben. Ziehen Sie am Voice Recorder das Schutzpapier der Klebfäche ab und positionieren das Gerät mit der Falzkante exakt in der Falzkante der Grußkarte (siehe Abbildung). Drücken Sie den Voice Recorder ganzflächig an der Grußkarte fest.



Sprach-/Geräuschaufzeichnung

- Zur Sprachaufzeichnung drücken Sie den von der Hauptplatte abgesetzten Taster und halten diesen während der Aufnahme gedrückt. Über das Mikrophon (Metallkapsel mit Filzoberfläche) kann nun das gewünschte Geräusch bis zu 10 Sekunden lang aufgenommen werden. Um den Aufnahmebetrieb zu beenden, lassen Sie die Taste los bzw. wird nach 10 Sekunden die Aufzeichnung selbstständig beendet.
- Ein erneutes Drücken der Taste löscht bzw. überschreibt den Aufnahmespeicher.

Sprach-/Geräuschwiedergabe

- Zur Wiedergabe öffnen Sie einfach die Grußkarte. Beim Schließen wird die Wiedergabe beendet.

Einlegen/Wechseln der Batterien

Ein Batteriewechsel ist nötig, wenn die Lautstärke abnimmt oder das Gerät nicht mehr funktioniert. Es ist anzuraten, leere Batterien sofort zu entfernen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien zu verhindern.

Zum Wechseln der Batterien schieben Sie die Batterien seitlich aus den Batteriehalterungen heraus und ersetzen diese durch drei neue vom gleichen Typ. Die Polarität aller drei Batterien muss wie oben abgebildet beachtet werden (Pluspol zeigt nach oben).

Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden! Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Entsorgen Sie das unbrauchbare Modul gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften bei Ihren kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Technische Daten

Betriebsspannung	4,5 VDC (3x Knopfzelle AG10 / LR1130)
Stromverbrauch	max. 80 mA bei Wiedergabe
Aufnahmezeit	ca. 10 Sekunden
Masse	ca. 17g
Abmessungen (LxBxH)	100 mm x 45 mm x 7mm



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

Voice recorder for greeting cards

Item-No. 19 11 84

Version 12/10



Intended use

The voice recorder device can record and play back sounds or messages of up to ten seconds. The module is powered by three coin cells. The voice recorder is operated by attaching it inside a greeting card. Then, when the card is opened, the recorded sound or message is played back. With the voice recorder, you can make your own personal greeting card. You can record new sounds or messages on the voice recorder as often as you like.

No part of the product may be modified or converted! The safety instructions should be observed without fail!

Safety instructions and hazard warnings



Please read through the operating instructions completely before using the product; they include important information necessary for correct operation.

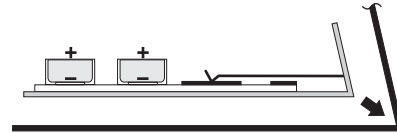
- The guarantee will lapse if damage is incurred as a result of non-compliance with the operating instructions. We will not assume any responsibility for consequential damage.
- We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. The warranty will lapse in these cases.
- This device is not a toy and should be kept out of reach of children.
- Do not leave batteries lying around carelessly. They could be swallowed by children or pets. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Batteries must not be recharged, short-circuited or thrown into fire. Danger of explosion.
- Avoid playing the voice recorder directly into your ears.

Initial operation, assembly and operation

The modules are delivered already equipped with three coin cell batteries. Remove the insulation strips on the batteries. Pull the batteries sideways out of the compartment.

The voice recorder is equipped with a self-adhesive surface. You can attach the voice recorder into all commercially available greeting cards.

Pull off the protective cover on the adhesive surface of the voice recorder and place the fold edge of the device exactly in the fold of the greeting card (see diagram). Press the voice recorder down evenly and firmly onto the greeting card.



Recording messages/sounds

- To record a message, press the button on the edge of the main board and hold it down while recording. The desired sound can now be recorded for up to 10 seconds using the microphone (metal capsule with felt surface). The recording will stop automatically after 10 seconds. You can stop the recording before that by letting go of the button.
- If you press the button again, the recorded data will be deleted or written over.

Message/sound playback

- Open the greeting card to play the recording. When you close the card, it stops.

Inserting/replacing the batteries

The batteries have to be replaced when the volume decreases or the device no longer functions. It is advisable to remove flat batteries immediately to prevent damage caused by leaking batteries.

To replace the batteries, slide them to the side out of the battery compartment and replace them with three new ones of the same type. All three batteries must be inserted with the correct polarity as depicted (positive pole points upwards).

Disposal of spent batteries/rechargeable batteries

You as the consumer are legally obligated (**battery ordinance**) to return all spent batteries and rechargeable batteries; disposal in the household waste is prohibited.



Batteries containing hazardous substances are labelled with the symbols shown to the left. These symbols also indicate that disposal of these batteries in the household waste is prohibited. The symbols for the heavy metals concerned are: **Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead. You can return spent batteries/rechargeable batteries free of charge to the collection points in your community, our branches or anywhere else where batteries or rechargeable batteries are sold. You will thus carry out your legal obligations and contribute to the protection of our environment.

When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Disposal



Old electronic devices are hazardous waste and should not be disposed of in the household waste. When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations at the collection points in your community. Disposing of flat batteries/rechargeable batteries in the household waste is prohibited.

Technical data

Operating voltage	4.5 VDC (3x button cell AG10 / LR1130)
Power consumption	Max. 80 mA in playback mode
Recording time	Approx. 10 seconds
Weight	Approx. 17 g
Dimensions (LxWxH)	100 mm x 45 mm x 7 mm



These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

Enregistreur vocal pour cartes de vœux

N° de commande 19 11 84

Utilisation conforme

L'enregistreur vocal peut enregistrer et reproduire des sons ou la voix pendant 10 secondes. Le module est alimenté par trois piles boutons.

Pour son fonctionnement, l'enregistreur vocal est collé dans une carte de vœux à rabat. Lorsque la carte est ouverte, le son enregistré est reproduit. Il vous est ainsi possible de personnaliser vos cartes de vœux. Vous pouvez réenregistrer des sons sur l'enregistreur vocal autant de fois que vous le souhaitez.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé ! Observez impérativement les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité et indications de danger



Avant de mettre en service le produit, veuillez lire intégralement le mode d'emploi, il contient des indications importantes pour le bon fonctionnement du produit.

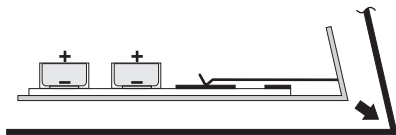
- Tout dommage résultant du non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
- De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité ! Dans ces cas, tout droit à la garantie est annulé.
- Cet appareil n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants.
- Ne laissez pas trainer les piles. Elles pourraient être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées, ni jetées dans le feu. Risque d'explosion !
- Evitez de reproduire le son directement dans l'oreille.

Mise en service, montage et utilisation

Les modules sont livrés équipés de trois piles boutons. Otez les trois bandes isolantes des piles boutons. Retirez celles-ci latéralement du support.

L'enregistreur vocal est équipé d'une surface autocollante. Vous pouvez coller l'enregistreur vocal dans toute carte de vœux disponible dans le commerce.

Retirez le film protecteur de la surface autocollante de l'enregistreur vocal et positionnez l'appareil en faisant coïncider exactement l'arête de la pliure avec celle de la carte (voir illustration). Pressez l'enregistreur vocal sur toute sa surface sur la carte.



Enregistrement vocal/sonore

- Pour enregistrer la voix, appuyez sur le bouton saillant de la platine principale et maintenez-le enfoncé tout au long de l'enregistrement. L'enregistrement se fait au moyen du microphone (capsule en métal avec surface feutrée) pour une durée max. de 10 secondes. Pour terminer l'enregistrement, relâchez le bouton ou bien l'enregistrement s'arrête de lui-même au bout de 10 secondes.
- En appuyant à nouveau sur le bouton, on peut effacer ou écraser la mémoire d'enregistrement.

Reproduction vocale/sonore

- Pour reproduire le son, ouvrez simplement la carte. Lorsque vous fermez la carte, la reproduction sonore se termine.

Mise en place/remplacement des piles

Il est nécessaire de remplacer les piles lorsque le volume du son diminue ou que l'appareil ne fonctionne plus. Il est conseillé d'enlever immédiatement les piles vides pour éviter tout endommagement suite à une fuite des piles.

Pour remplacer les piles, glissez-les latéralement hors de leurs fixations et remplacez-les par trois piles neuves du même modèle. Veillez à respecter la polarité de ces trois piles en vous référant à l'illustration (pôle positif dirigé vers le haut).

Élimination des piles et accus usagés !

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les accus usagés ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles et accus qui contiennent des substances toxiques sont caractérisés par les symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accus. Vous respectez ainsi les obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

Si le module est devenu inutilisable, il convient de procéder à son élimination conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Élimination



Les appareils électroniques usagés sont des matières recyclables qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères ! Si l'appareil arrive au terme de sa durée de vie, il conviendra de l'éliminer conformément aux prescriptions légales en vigueur dans votre centre de récupération communal. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Caractéristiques techniques

Tension de service	4,5 VCC (3x piles boutons AG10/LR1130)
Consommation électrique	max. 80 mA pour la reproduction
Durée d'enregistrement	env. 10 secondes
Poids	env. 17 g
Dimensions (L x l x h)	100 mm x 45 mm x 7 mm



Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

Voice Recorder voor groetkaarten

Bestnr. 19 11 84

Versie 12/10



Reglementair gebruik

De Voice Recorder kan geluiden of gesproken taal van 10 seconden opnemen en weergeven. De module wordt via drie knooppellen gevoed.

De Voice Recorder wordt in een uitklapbare groetkaart geplakt. Bij het uitklappen wordt het opgenomen geluid weergegeven. Zo kunt u uw persoonlijke groetkaart maken. De Voice Recorder kan opnieuw worden gebruikt.

Het complete product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd! De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen!

Veiligheidsvoorschriften en risico's



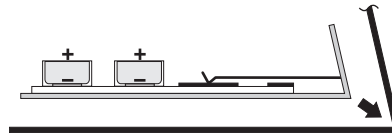
Lees voor ingebruikneming de volledige handleiding door, deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het juiste gebruik.

- Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!
- Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het negeren van de veiligheidsvoorschriften! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Dit product is geen speelgoed en dient buiten bereik van kinderen gehouden te worden.
- Laat batterijen niet achteloos rondslingeren. Deze kunnen door kinderen of huisdieren worden ingestikt. Raadpleeg bij instikken onmiddellijk een arts.
- Zorg ervoor dat batterijen niet worden kortgesloten, geopend of in vuur worden geworpen. Er bestaat explosiegevaar.
- Voorkom geluidswaargave direct bij het oor.

Ingebruikneming, montage en bediening

De modules worden met drie knooppellen geleverd. Verwijder de drie isolatiestrips aan de knooppellen. Trek deze zijwaarts uit de houder.

De Voice Recorder is voorzien van een zelfklevend oppervlak. U kunt de Voice Recorder in elke normale groetkaart plakken. Trek het beschermende papier van het klevend oppervlak van de Voice Recorder af en positioneer het product met de vouw exact in de vouw van de groetkaart (zie afbeelding). Druk de Voice Recorder in zijn geheel vast op de groetkaart.



Spraak-/geluidsoptname

- Druk voor spraakopname de uitstekende knop op het hoofdpaneel in en houd deze tijdens de opname ingedrukt. Via de microfoon (metalen behuizing met viltoppervlak) kan nu het gewenste geluid maximaal 10 seconden lang worden opgenomen. Laat de knop los om de opnamemodus te beëindigen of de opname wordt na 10 seconden automatisch beëindigd.
- Het opnieuw indrukken van de knop wist resp. neemt op over het opnamegeheugen.

Spraak-/geluidswaargave

- Voor waargave opent u eenvoudigweg de groetkaart. Bij het sluiten wordt de waargave beëindigd.

Plaatsen/verwisselen van de batterijen

De batterijen moeten worden vervangen als het volume afneemt of als het apparaat niet meer functioneert. Het wordt aangeraden om lege batterijen onmiddellijk te verwijderen om beschadiging door lekkende batterijen te voorkomen.

Schuif voor vervanging de batterijen zijwaarts uit de batterijhouders en vervang ze door drie nieuwe batterijen van hetzelfde type. Let op de polariteit van alle drie de batterijen, zie afbeelding hierboven (plus wijst naar boven).

Afvoer van lege batterijen/accu's!

Als eindverbruiker bent u conform de **KCA-voorschriften** wettelijk verplicht om alle lege batterijen en accu's in te leveren; **afvoeren via het huisvuil is niet toegestaan!**



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil mogen worden afgevoerd. De aanduidingen voor zware metalen zijn: **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood. Lege batterijen en niet meer oplaadbare accu's kunt u gratis inleveren bij de verzamelplaatsen van uw gemeente, onze filialen of andere verkooppunten van batterijen en accu's! Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu!

Voer de onbruikbaar geworden module af volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Afvoeren



Oude elektronische apparaten kunnen gerecycled worden en horen niet thuis in het huisvuil. Indien het apparaat onbruikbaar is geworden, dient het in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften te worden afgevoerd naar gemeentelijke inzamelplaatsen. Verwijdering van chemisch afval via het huisvuil is niet toegestaan!

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	4,5 VDC (3x knooppellen AG10 / LR1130)
Stroomverbruik	max. 80 mA bij waargave
Opnametijd	ca. 10 seconden
Gewicht	ca. 17g
Afmetingen (lxbxh)	100 mm x 45 mm x 7mm



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.